

ЗАЙКА З. (Брест)

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В РАБОТЕ С НЕАДАПТИРОВАННЫМ ТЕКСТОМ ЛЕКЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РКИ

Одной из существенных проблем в вопросе обучения иностранных студентов в БрГТУ является тот факт, что их обучение (в большинстве своем) проходит совместно с белорусскими студентами. Даже на 3-м курсе запас общенаучной лексики не в состоянии обеспечить иностранным студентам свободное восприятие и понимание, а также такой сложный процесс, как слушание и запись лекции. Поэтому преподаватели РКИ тесно сотрудничают с преподавателями-предметниками.

Примером такого сотрудничества может являться пособие для иностранных студентов «Научный стиль речи: технический профиль : методические указания» [1] на материале текстов по дисциплине «Металлические конструкции». В основу пособия легли неадаптированные лекции по дисциплине «Металлические конструкции». Для преодоления трудностей при обучении слушанию и записи лекций вначале проводилась работа по способам сокращения слов с целью научить конспектировать текст, а затем обучение ориентации в структуре текста, в умении продуцировать и репродуцировать высказывание в рамках научного текста, фокусируя основную информацию.

Для преодоления трудностей работы с научным текстом, который сложно адаптировать или упростить путем замены языковых средств или конструкциями адекватного содержания, мы предлагаем систему предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий, которые позволяют снять лексические, грамматические и синтаксические трудности при его восприятии.

Предтекстовые задания направлены на расширение терминологического запаса. Стимулирование работы со справочной литературой. После названия научной темы занятия приводится словарь, который состоит из ключевых слов научного текста занятия. Некоторые слова повторяются, и это дает возможность студентам лучше запомнить их, например: «Прочитайте вслух слова и словосочетания из текста, поставьте ударение. Значения неизвестных слов уточните по словарю (коэффициент, сопротивление, унификация, стержень, гофр, кромка)».

Лексико-грамматический анализ специальной лексики вводится на синтаксической основе, и это формирует более глубокое осмысление грамматико-

семантической сущности термина в языковом поле. На этом этапе предлагаются такие задания:

– Образуйте при помощи разных суффиксов (-н-, -нн-, -енн-, -ан-, -ев-, -ов-, -ив-) от имен существительных имена прилагательные. Назовите способ образования новых слов (колонна, эстакада, комплекс, фундамент, модуль, алюминий, проект и др.).

– Объясните образование сложных слов. Назовите слова, от которых они образованы (междуэтажный, труботонный, путепровод, внецентренносжатый, грунтоварный, энергообразный, металлопрокат и др.).

– Выделите корень в словах (нагрузка, нагружать, груз, грузить, погрузчик и др.).

– Образуйте сравнительную степень прилагательных при помощи суффиксов -ее, -е. Обозначьте суффиксы (трудный, широкий, удобный, жесткий, массивный и др.).

– Подберите синонимы к словам (предварительно, соответствующий, требующий, генеральный, рациональный, производный, габаритный, агрессивный и т.д.).

– Просклоняйте словосочетания. Определите главное слово. Поставьте вопрос к зависимому. Определите род и число имен существительных в словосочетаниях (расчетное усилие, сплошные колонны, соответствующий коэффициент и т.д.).

– Составьте всевозможные словосочетания, используя слова из правого и левого столбиков. Выпишите их, обозначьте главное слово, поставьте вопрос.

Подбор	условный
сечение	заданный
конструирование	сплошной
усилие	расчетный
колонна	необходимый
гибкость	мощный
устойчивость	требуемый

– Образуйте от глагольных словосочетаний именные. Обозначьте главное слово (стержни объединяют, колонны классифицируют, заготовки получают).

Притекстовые задания рассчитаны на понимание содержания, формы и структуры текста, на умение реализовать коммуникативную задачу, например:

1. Вставьте в научный текст вместо точек подходящие по смыслу глаголы в нужной форме.

2. Озаглавьте текст. Сформулируйте вопросы к каждому предложению.

3. Определите подтему каждого абзаца. Выпишите из текста ключевые слова.

4. Разделите текст на микротемы (подтемы) и озаглавьте их. Заглавие к микротемам запишите в виде назывных предложений.

5. Прочитайте текст. Вместо точек вставьте необходимые предлоги. С какими падежами имен существительных они употребляются?

6. Выпишите из текста предложения с пассивной конструкцией, замените на активную.

7. Выпишите из текста глаголы совершенного вида, подберите, где можно, к ним глаголы несовершенного вида.

8. Найдите в тексте предложения с причастным оборотом, замените их на сложноподчиненные предложения со словом который.

Послетекстовая работа направлена на формирование коммуникативных навыков и на осмысление содержания текста, например:

1. Прочитайте текст еще раз. Дайте утвердительные или отрицательные ответы на вопросы:

а) Разрезы изображаются на месте видов?

б) Изображение предмета, мысленно рассеченного одной или несколькими плоскостями, называется разрезом?

в) Простой разрез выполняется двумя секущими плоскостями?

2. Закончите предложения, используя информацию текста, например:

а) Центробежные стержни применяются для...

б) Колонны состоят из трех частей: ...

в) Хорошо работают на центральное сжатие и экономичны по затратам материалов...

3. Ответьте письменно на вопросы, используя информацию текста лекции.

а) Где применяются центробежные стержни?

б) Из какого материала проектируют колонны и центральносжатые стержни?

в) Какие колонны экономичны по затратам материалов?

4. Составьте простой план к тексту, используя назывные предложения.

5. Составьте вопросный план к тексту лекции.

6. Составьте сложный план к тексту.

7. Законспектируйте 1-й и 2-й абзацы текста. Прочитайте свой конспект и сравните его с первоначальным текстом.

8. Используя рисунок 4, расскажите о схемах сопряжения балок с колоннами.

9. Составьте сложный план текста. Перескажите текст, используя таблицу 1 с расчетными данными сжатых стержней.

Предложенная методика работы с научным текстом способствует расширению терминологического запаса, его осмыслению и запоминанию, стимулирует мыслительную деятельность, формирует коммуникативную компетенцию научного стиля речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Драган, А. И. Научный стиль речи: технический профиль : метод. указания / А. И. Драган, Н. Н. Борсук, З. М. Заяка. – Брест, 2013. – 90 с.